

five days prior to this date the party defendant shall submit to the court all allegations and serve a copy thereof on the adverse party.

Section 6.—The decision rendered by the District Court shall direct approval or disapproval of the urbanization plan, and such decision shall be appealable to the Supreme Court of Porto Rico.

Section 7.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 8.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

Approved, August 3, 1925.

[No. 70]

AN ACT

TO AUTHORIZE AND PROVIDE FOR THE INCORPORATION, ORGANIZATION, MANAGEMENT AND CONTROL OF CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS NOT FOR PECUNIARY PROFIT; TO PRESCRIBE AND DEFINE THEIR POWERS, PURPOSES, DUTIES, LIABILITIES AND PRIVILEGES; TO PROVIDE FOR THE ENFORCEMENT OF THIS ACT, AND TO DECLARE AN EMERGENCY.

Be it enacted by the Legislature of Porto Rico:

Section 1.—*Statement of Purposes.*—(a) This law is enacted in order to promote, foster and encourage the intelligent and orderly marketing of agricultural products through cooperation; to eliminate speculation and waste; to make the distribution of agricultural products between producer and consumer as direct as can be efficiently done, and to stabilize the marketing of agricultural products.

(b) It is hereby recognized that agriculture is characterized by individual production in contrast to the group or factory system that characterizes other forms of industrial production; that the ordinary form of corporate organization permits industrial groups to combine for the purpose of production and marketing; that the public has an interest in assisting farmers to bring their industry to the same high degree of mercantile efficiency and capacity as have the manufacturing industries, and that public interest demands that the farmer be encouraged to attain a superior and more direct system of marketing to substitute the blind, unscientific and speculative selling of crops.

de derecho; pero cinco días por lo menos antes de esta fecha deberá la parte demandada presentar a la corte todas sus alegaciones y notificarlas a la parte contraria.

Sección 6.—En la sentencia que se dicte por la corte de distrito se ordenará la aprobación o nó del proyecto de urbanización siendo el fallo apelable para ante la Corte Suprema de Puerto Rico.

Sección 7.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda derogada.

Sección 8.—Esta Ley empezará a regir después de los noventa días de su aprobación.

Aprobada el 3 de agosto de 1925.

[No. 70]

LEY

AUTORIZANDO Y PROVEYENDO LA INCORPORACION, ORGANIZACION, DIRECCION Y DOMINIO DE ASOCIACIONES COOPERATIVAS CUYOS FINES NO SEAN DE LUCRO; PRESCRIBIENDO Y DEFINIENDO SUS FACULTADES, FINES, DEBERES, RESPONSABILIDADES Y PRIVILEGIOS; DISPONIENDO LO NECESARIO PARA SU CUMPLIMIENTO, Y DECLARANDO UNA EMERGENCIA.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—*Exposición de motivos.*—(a) Esta Ley se aprueba para fomentar, alentar y estimular la inteligente y ordenada venta de los productos agrícolas en el mercado, mediante la cooperación; para eliminar la especulación y el desperdicio; para realizar la distribución de productos agrícolas entre el productor y el consumidor del modo más directo compatible con la eficiencia, y para estabilizar la venta en el mercado de dichos productos agrícolas.

(b) Por la presente se reconoce que la agricultura está caracterizada por la producción individual en contraste con el sistema social o de factorías que caracteriza las demás formas de producción industrial; que la forma ordinaria de organización social permite a las sociedades industriales que se asocien con el fin de producir y vender; que el público tiene interés en ayudar al agricultor para que coloque su industria en el mismo alto grado de eficiencia y capacidad mercantiles en que están las industrias manufactureras, y que el interés público exige que al agricultor se estimule en la consecución de un sistema de ventas superior y más directo, que sustituya la ciega, poco científica y especulativa venta de frutos.

Section 2.—*Definitions*.—As used in this Act:

(a) The term "agricultural products" shall include garden, horticultural, forest and dairy products, live stock, grain and grain products, poultry, cotton, fertilizer, sugar, tobacco, coffee, rice and beans, apicultural and other farm products and any by-products thereof.

(b) The term "member" shall include the actual members of associations without capital stock and the holders of common stock in associations organized with capital stock.

(c) The term "association" means any corporation organized under this Act.

(d) The term "person" shall include individuals, firms, partnerships, corporations and associations.

Associations organized hereunder shall be deemed to be associations not for pecuniary profit, inasmuch as they are not organized for profit as such associations, or for the profit of their members, as such, but only for the profit of their members as producers.

(e) For the purpose of brevity, this Act may be indexed, referred to and cited as the "Cooperative Marketing Act".

Section 3.—*Who May Organize*.—In accordance with this Act, eleven or more persons, a majority of whom shall be residents of this Island, engaged in the cultivation of agricultural products, may form a cooperative association not for pecuniary profit, with or without capital stock.

Section 4.—*Purposes*.—Associations may be organized to engage in any activity in connection with the sale of the agricultural products of its members, or with the harvesting, preserving, drying, processing, manufacturing, canning, packing, grading, storing, handling, shipping or utilizing of any agricultural products produced or delivered to them by their members; or with the manufacturing or marketing of the by-products thereof; or with any activity relating to the purchase, hire or use by its members, of any material, machinery or equipment, or with the financing of the said activities, or with any one or more of the activities specified in this section.

Section 5.—*Powers*.—Each association incorporated under this Act shall have the following powers:

(a) To engage in any activity in connection with the selling, preserving, harvesting, drying, processing, manufacturing, packing

Artículo 2.—*Definiciones*.—Según se emplean en esta Ley:

(a) La expresión "productos agrícolas" incluye las hortalizas, los productos de la horticultura, forestales, de lechería y ganadería, los granos y sus productos, las aves, el algodón, los abonos, el azúcar, tabaco, café, arroz, las habichuelas, los productos de la apicultura y los demás de las granjas y cualesquiera productos derivados de los mismos.

(b) El término "socio" incluye los verdaderos socios de las asociaciones sin capital por acciones y los tenedores de acciones comunes de las asociaciones organizadas con capital.

(c) El término "asociación" significa cualquier corporación organizada de acuerdo con esta Ley.

(d) La palabra "persona" incluye a los individuos, firmas, sociedades, corporaciones y asociaciones.

Las asociaciones que se organicen según las disposiciones de esta Ley, se considerarán como asociaciones sin fines lucrativos, puesto que no se organizarán para lucrarse ellas, como tales asociaciones, ni para lucro de sus miembros como tales, sino para el de sus asociados como productores.

(e) Para los fines de la brevedad esta Ley será indicada, mencionada y citada como la "Ley de Ventas Cooperativas".

Artículo 3.—*Quiénes podrán organizar*.—De acuerdo con esta Ley once o más personas, la mayor parte de las cuales serán residentes de esta Isla, dedicadas al cultivo de productos agrícolas, podrán formar una asociación cooperativa sin fines lucrativos, con o sin capital por acciones.

Artículo 4.—*Fines*.—Podrán organizarse asociaciones que se dediquen a cualquier actividad relacionada con la venta de los productos agrícolas de sus miembros, o con la cosecha, conservación, desecación, preparación, manufactura, envase en latas, empaque, gradación, almacenamiento, manipulación, embarque o utilización de cualesquiera productos agrícolas producidos o entregados a ellos por sus miembros, o con la manufactura o venta de los productos derivados de aquéllos, o a cualquier actividad relacionada con la compra, el alquiler o el uso, por sus miembros de cualquier material, maquinaria o equipo, o a facilitar fondos para cualquiera de dichas actividades, o a cualquiera o cualesquiera de las especificadas en este artículo.

Artículo 5.—*Facultades*.—Cada asociación incorporada de acuerdo con esta Ley tendrá las facultades siguientes:

(a) Podrá dedicarse a cualquier actividad relacionada con la venta, conservación, cosecha, desecación, preparación, manufactura,

in cans or otherwise, grading, storing, handling or utilizing of any agricultural product produced or delivered to it by its members, or with the manufacture or sale of the by-products thereof, or in any activity in connection with the purchase, hire or use by its members, of supplies, machinery or equipment; or in the financing of any of said activities, or in any one or more of the activities specified in this section.

Any such association may limit its activities to the handling or the marketing of the products of its own members, only, excepting storage. If it handles the products of non-members, such non-members' products handled in any fiscal year shall not exceed the total of similar products handled by the association for its own members during the same period.

(b) To borrow money without limitation as to amount of corporate indebtedness or liability and to make advances to its members.

(c) To act as the agent or representative of any member or members in any of the above-mentioned activities.

(d) To purchase or otherwise acquire and to hold, own and exercise all rights of ownership in shares of the capital stock or bonds of any corporation or association engaged in any related activity or in the warehousing, handling or marketing of any of the products handled by the association, and to sell, transfer or pledge the same, or to guarantee the payment of dividends or interest thereon, or to retire or redeem said shares or bonds.

(e) To establish reserve funds and to invest them in bonds or in other property, as may be provided in the by-laws.

(f) To buy, hold and exercise all privileges of ownership over such real or personal property as may be necessary or convenient for the conduct and transaction of any business of the association or incidental thereto.

(g) To do everything necessary or proper for the accomplishment of any of the purposes herein enumerated or for the attainment of any one or more of the objects of this Act, or which may be conducive to or expedient for the interest or benefit of the association, and to make contracts for obtaining such interest or benefit; and in addition, to exercise and possess all powers, rights and privileges necessary to or inherent in the purposes for which the association is organized and the activities in which it is engaged, as well as any other right, power, or privilege granted by the laws

envase en latas o de otro modo, gradación, almacenamiento, manejo o utilización de cualquier producto producido o entregado a ella por sus miembros o por la manufactura o venta de los productos derivados de los mismos, o cualquier actividad relacionada con la compra, alquiler o uso por sus miembros, de materiales, maquinarias o equipos, o a la facilitación de fondos para cualquiera de dichas actividades, o a una o más de las especificadas en este artículo.

Cualquiera de dichas instituciones podrá limitar sus actividades al manejo o venta de los productos de sus miembros exclusivamente, excepción hecha del almacenamiento. Si manejara los productos de personas que no sean miembros, tales productos de dichas personas manejados en cualquier año económico no excederán del total de los productos similares manejados por la asociación por cuenta de sus miembros durante el mismo período.

(b) Para tomar dinero a préstamo sin limitación en cuanto a la deuda o responsabilidad corporativa, y para hacer anticipos a sus miembros.

(c) Para actuar como agente o representante de cualquier miembro o miembros en cualquiera de las referidas actividades.

(d) Para comprar o adquirir de cualquier otro modo y para retener, poseer y ejercer todo derecho de propiedad sobre las acciones o bonos de cualquier corporación o asociación dedicada a una actividad relacionada con las enumeradas en esta Ley, o al almacenamiento, manejo o venta de cualquiera de los productos en que trafica la asociación, y para vender, transferir o pignorar las mismas o garantizar el pago de dividendos o intereses sobre ellas, o su retiro o redención.

(e) Para establecer fondos de reserva e invertirlos en bonos u otras propiedades según dispongan los reglamentos interiores.

(f) Para comprar, retener y ejercer todos los privilegios de propiedad mueble o inmueble, que sea necesaria o conveniente para la dirección o transacción de cualquier negocio de la asociación o que dependa del mismo.

(g) Para verificar todos los actos que fueren necesarios o propios en la realización de cualquiera de los fines enumerados en esta Ley o necesarios o propios para llevar a cabo cualquiera de sus propósitos, o que conduzcan o sean convenientes al interés o beneficio de la asociación, y para hacer contratos para obtener tal interés o beneficio. Además, para ejercer y poseer todas las facultades, derechos y privilegios necesarios o inherentes a los fines para los cuales se organice la asociación y a las actividades a que se dedique, así como cualquier derecho, facultad o privilegio concedido por las

of this Island to corporations in general, except such as are inconsistent with the express provisions of this Act, and to perform any of said acts.

Section 6.—*Members.*—(a) Under the terms and conditions prescribed in the by-laws adopted by them, said associations may admit as members, or issue common stock to, only persons engaged in the production of the agricultural products to be handled by or through the association, including the lessees and tenants of land used for the production of such products, and any lessor or landlord who receives as rent all or part of the crop harvested on the leased premises.

(b) If a member of a non-stock association be an artificial person or body corporate, such member may be represented by any individual, associate, officer, manager or member thereof, duly authorized in writing.

(c) Any association organized in accordance with this Act or which is brought hereunder, may become a member or stockholder of any other association organized in the same manner.

Section 7.—*Articles of Incorporation.*—Each association organized under this Act shall prepare and file its articles of incorporation, setting forth—

- (a) The name of the association.
- (b) Its purposes.
- (c) The place where its principal business will be transacted.
- (d) The term for which it is to exist, not exceeding fifty years.
- (e) The number of its directors, which shall not be less than five although it may be any number in excess thereof; the term of office of such directors, and the names and addresses of those who are to serve as incorporating directors for the first term, or until their successors have been elected and have qualified.

(f) If organized without capital stock, whether the property rights and interests of each member shall be equal or unequal; and if unequal, the general rule or rules applicable to all members by which the property rights and interests, respectively, of each member may and shall be determined and fixed. Also provisions for the admission of new members who shall be entitled to share with the old members in the property of the association in accordance with such general rule or rules. This provision or paragraph of the articles of incorporation shall not be altered, amended or repealed except by the written consent or vote of three-fourths of the members of the association.

leyes de la Isla a las corporaciones en general, excepción hecha de los que fueren incongruentes con las disposiciones expresas de esta Ley, y para realizar cualquiera de dichos actos.

Artículo 6.—*Miembros.*—(a) De acuerdo con los términos y condiciones que prescriban los reglamentos interiores adoptados por ellas, dichas asociaciones podrán admitir como miembros, o emitir acciones comunes solamente a las personas dedicadas a la producción de productos agrícolas que serán manejados por la asociación o por su conducto, incluyendo a los arrendatarios e inquilinos de tierras usadas para producir los citados productos y a cualquier arrendador o terrateniente que reciba como renta toda o parte de los productos cosechados en la finca arrendada.

(b) Si un miembro de una asociación organizada sin capital por acciones es persona artificial o jurídica, podrá ser representado por cualquier individuo, socio, oficial, administrador o miembro de la asociación que esté debidamente autorizado para ello por escrito.

(c) Cualquier asociación organizada de acuerdo con esta Ley o que se acoja a la misma podrá hacerse miembro o accionista de cualquiera otra organizada en igual forma.

Artículo 7.—*Artículos de incorporación.*—Cada asociación organizada según la presente preparará y radicará sus artículos de incorporación conteniendo lo siguiente:

- (a) El nombre de la asociación.
- (b) Sus fines.
- (c) El sitio donde hará sus principales negocios.
- (d) Su duración, que no excederá de cincuenta años.
- (e) El número de sus directores, que no serán menos de cinco, aunque podrá ser cualquier número mayor; la duración del cargo de dichos directores, y los nombres y direcciones de los que servirán de incorporadores por el primer término o hasta que sus sucesores hayan sido electos y hayan tomado posesión.

(f) Si la asociación se organiza sin capital por acciones, los artículos de incorporación expresarán si el derecho de propiedad e interés de los miembros ha de ser igual o desigual. Si no ha de ser igual, entonces contendrán la regla o reglas generales aplicables a todos los miembros, mediante las cuales los derechos de propiedad e interés, respectivamente de cada miembro podrán ser y serán determinados y establecidos. También contendrán disposiciones para la admisión de nuevos miembros que tendrán derecho a participar de la propiedad de la asociación junto con los miembros anteriores según dicha regla o reglas generales. Esta disposición o párrafo de los artículos de incorporación no será alterado, enmendado o dero-

(g) If organized with capital stock, the amount of such stock, the number of shares into which it is divided and the par value thereof.

The capital stock may be divided into preferred and common stock. If so divided, the articles of incorporation shall contain a statement of the number of shares of stock to which preference is granted and the number to which no preference is granted, as well as the nature and degree of the preference and privileges granted to each.

The articles of incorporation shall be subscribed to by the incorporators before an officer authorized by the laws of Porto Rico to administer oaths, and shall be filed in accordance with the provisions of the general Corporation Law of Porto Rico, in the office of the Executive Secretary of Porto Rico; and when so filed, the said article of incorporation, or a certified copy thereof, shall be admitted in all the courts of this Island and public offices as *prima facie* evidence of the facts contained therein and of the due incorporation of such association.

Section 8.—*Amendments to Articles of Incorporation.*—The articles of incorporation may be altered or amended at any regular or special meeting called for the purpose. Amendments must first be approved by two-thirds of the directors and then adopted by a vote representing a majority of all the members of the association. The said amendments, when so adopted, shall be filed in accordance with the provisions of the general Corporation Law of this Island, in the office of the Executive Secretary of Porto Rico.

Section 9.—*By-laws.*—Each association incorporated in accordance with this Act shall, within thirty days after its incorporation, adopt for its government and management, by-laws not in conflict with the provisions of this Act. A majority vote of the stockholders, or their written consent, is necessary to adopt such by-laws. In its by-laws, each association may provide for any or all of the following matters:

(a) The time, place and manner of calling and conducting its meetings;

(b) The number of stockholders or members constituting a *quorum*;

(c) The right of members or stockholders to vote by proxy or by mail, or in both ways; and the conditions, manner, form and effect of such votes;

gado sino mediante el consentimiento escrito o el voto de las tres cuartas partes de los miembros de la asociación.

(g) Si el capital es por acciones, el montante del mismo y el número de acciones entre las cuales está dividido, y su valor a la par.

Las acciones podrán dividirse entre preferidas y comunes. Y si así fuere los artículos de incorporación expresarán el número de ellas a que se concede preferencia y al que no se concede, así como el carácter y grado de la preferencia y privilegios de cada una.

Los artículos de incorporación serán suscritos por los incorporadores ante un funcionario autorizado por las leyes de Puerto Rico para tomar juramentos, y serán radicados de acuerdo con las disposiciones de la ley general de corporaciones de Puerto Rico, en la oficina del Secretario Ejecutivo de Puerto Rico, y una vez así radicados los referidos artículos de incorporación, o copia certificada de los mismos, serán admitidos en todos los tribunales de esta Isla y oficinas públicas como evidencia *prima facie* de los hechos contenidos en ellos y de la debida incorporación de la citada asociación.

Artículo 8.—*Enmienda de los artículos de incorporación.*—Los artículos de incorporación podrán ser alterados o enmendados en cualquiera reunión ordinaria o extraordinaria convocada al efecto. Las enmiendas serán primeramente aprobadas por las dos terceras partes de los directores y después adoptadas por una votación representativa de una mayoría de todos los miembros de la asociación. Las referidas enmiendas así adoptadas serán radicadas de acuerdo con las disposiciones de la ley general de corporaciones de esta Isla, en la oficina del Secretario Ejecutivo de Puerto Rico.

Artículo 9.—*Reglamento interior.*—Dentro de treinta días después de su incorporación, cada asociación incorporada de acuerdo con esta Ley adoptará, para su gobierno y dirección, un reglamento interior que no esté en pugna con las disposiciones de esta Ley. Para adoptar dicho reglamento será necesario el voto de la mayoría de los accionistas o su consentimiento escrito. En ese reglamento cada asociación podrá proveer lo necesario para resolver todos o cada uno de los siguientes asuntos:

(a) La fecha, sitio y manera de convocar y celebrar sus sesiones;

(b) El número de accionistas o miembros que constituirá *quorum*;

(c) El derecho de los miembros o accionistas a votar por representación o por correo, o en ambas formas, y las condiciones, forma, manera y efecto de tales votos.

- (d) The number of directors constituting a *quorum*;
 - (e) The qualifications, compensation, duties and term of office of officers and directors; the time of their election; the mode and manner of certifying thereto; the manner of determining the amount of surety bond which must be required of each officer;
 - (f) Penalties for violations of the by-laws;
 - (g) The amount of entrance, organization and membership fees; the manner and method of collecting them and the purposes for which they may be used;
 - (h) If entrance fees are imposed, the amount which each member or stockholder shall be required to pay annually or from time to time, to carry on the business of the association; the charge, if any, to be paid by each member or stockholder for services rendered by the association to him; the time of payment and the manner of its collection, as well as the sale contract between the association and its members or stockholders, which every member or stockholder may be required to sign;
 - (i) The number and qualifications of members or stockholders and the requisites precedent to membership or ownership of common stock; the method, time and manner of permitting members to withdraw their stock or the holders of common stock to transfer it; the manner of assignment and transfer of the interest of members and of the shares of common stock; the conditions upon which and time when the membership of any member shall cease and the automatic suspension of the rights of any member when he ceases to be eligible to membership in the association; the mode, manner and effect of the expulsion of a member; the manner of determining the value of a member's interest and the necessary provision for its purchase by the association upon his death or withdrawal, or upon his expulsion or forfeiture of membership, or, at the option of the association, the purchase at a price fixed by conclusive appraisal made by the board of directors. In case of the withdrawal or expulsion of a member, the board of directors shall equitably and conclusively appraise his property interests in the association and shall fix the amount thereof in money, which shall be paid to him within one year after such withdrawal or expulsion.
- Section 10.—*Regular and Special Meetings—How Called.*—In its by-laws, each association shall provide for one or more regular meetings a year. The board of directors shall have the right to call a special meeting at any time; and, likewise, ten per cent of the members or stockholders may at any time file a petition specifying

- (d) El número de directores que constituirá *quorum*.
- (e) Las condiciones, compensación, deberes y términos de los funcionarios y directores; la fecha de su elección; el modo y la manera de certificar la misma, y la forma de determinar el montante de la fianza que deba exigirse de cada funcionario.
- (f) Las penalidades por infracciones del reglamento interior;
- (g) Las cuotas de entrada, de organización, y de los miembros, la manera y método de recaudarlas, y los fines a que se podrán dedicar.
- (h) Si se imponen cuotas de entrada, la cantidad que cada miembro o accionista habrá de pagar anualmente o de tiempo en tiempo para sufragar los gastos de la asociación; y si así se decide, lo que habrá de pagar cada miembro o accionista por los servicios que le preste la asociación; la fecha del pago, y la forma del cobro, así como el contrato de ventas entre la asociación y sus miembros o accionistas, el cual se podrá exigir a cada uno de ellos que firme;
- (i) El número y condiciones de los miembros o accionistas, y los requisitos precedentes a la condición de miembro o dueño de acciones comunes; el método, fecha y manera de permitir a los miembros que retiren sus acciones, o a los tenedores de las comunes que las transfieran; la forma de cesión y transferencia del interés de los miembros y de las acciones comunes; las condiciones y fecha en que cualquier miembro dejará de serlo, y la suspensión automática de los derechos de cualquier miembro cuando deje de ser elegible como tal en la asociación; la forma, manera y efecto de la expulsión de un miembro; la forma de determinar el valor del interés de un miembro y las disposiciones necesarias para su compra por la asociación al ocurrir su muerte o retiro, al ser expulsado, o al perder su condición de miembro; o a opción de la asociación, la compra por un precio determinado mediante tasación concluyente hecha por la junta de directores. En caso del retiro o expulsión de un miembro la junta de directores procederá a tasar su interés en la propiedad de la asociación equitativamente y de modo concluyente, determinando el valor en efectivo, que le será pagado dentro de un año después del retiro o expulsión.

Artículo 10.—*Sesiones ordinarias y extraordinarias—Convocatoria.*—En su reglamento interior cada asociación proveerá lo necesario para celebrar una o más sesiones ordinarias al año. La junta de directores tendrá el derecho de convocar a sesión extraordinaria en cualquiera época; y asimismo el diez por ciento de los miembros o accionistas podrán hacer una solicitud especificando los asuntos a

the business to be brought before the association and demanding a special meeting. Such meeting shall immediately be called by the directors. Notice of all meetings, together with a statement of the purposes, shall be mailed to each member at least ten days prior to the meeting; *Provided, however*, That the by-laws may require, instead, that such notices be given by publication in a newspaper of general circulation, published in the locality where the principal office of the association is situated.

Section 11.—*Election of Directors*.—The affairs of the association shall be managed by a board of not less than five directors, elected by the members or stockholders from their own number, excepting public directors when so provided. The by-laws may provide that the territory in which the association has members shall be divided into districts and that the directors shall be elected according to such districts, either directly or by district delegates elected by the members in that district. In such a case, the by-laws shall specify the number of directors to be elected by each district, the manner and method of apportioning the directors and the re-districting of territory covered by the association. The by-laws may likewise provide that primary elections shall be held in each district for electing the directors apportioned thereto, and that the result of these primary elections shall be ratified by the next regular meeting of the association or that it may be considered final as regards the association. The by-laws may also provide that one or more directors may be appointed by any public official or commission, or by the other directors elected by the members or their delegates. Such directors shall represent primarily the interest of the general public in such associations. The director or directors so appointed need not be members or stockholders of the association, but they shall have the same powers and rights as the other directors. Such directors shall not number more than one-fifth of the entire number of directors.

An association may provide a fair remuneration for the time actually spent by its officers and directors in its service and for the service of the members of its executive committee. No director, during the term of his office, shall be a party to a contract for profit with the association, differing in any way from the business relations accorded regular members or holders of common stock of the association or other associations, or differing from terms generally current in that district.

tratar por la asociación y pidiendo que se celebre una sesión extraordinaria en cualquier fecha. Dicha sesión será convocada inmediatamente por los directores. Por lo menos diez días antes de la reunión les será enviada por correo a cada miembro una copia de la convocatoria acompañada de una relación de los fines de la reunión; *Disponiéndose, sin embargo*, que el reglamento interior podrá establecer que en vez de esto, la convocatoria se haga en un periódico de circulación general publicado en la localidad donde radique la oficina principal de la asociación.

Artículo 11.—*Elección de directores*.—Los asuntos de la asociación serán dirigidos por una junta de no menos de cinco directores elegidos de entre su número por los miembros o accionistas, excepción hecha de los directores públicos cuando exista esa disposición. El reglamento interior podrá disponer la división en distritos del territorio donde existan miembros de la asociación, y la elección de los directores según los distritos, ya sea directamente o por medio de delegados de los distritos elegidos por los miembros de los mismos. En tal caso el reglamento interior especificará el número de directores a elegir por cada distrito, la manera y el método de reparto de los directores, y la nueva distribución en distritos del territorio en que la asociación actúe. Asimismo podrá disponer la celebración de elecciones primarias en cada distrito con el fin de elegir los directores correspondientes al mismo, y que el resultado de estas elecciones primarias habrá de ser ratificado por la siguiente junta ordinaria de la asociación, o que podrá ser considerado como final en cuanto a la asociación se refiere. También podrá disponer que uno o más directores podrán ser nombrados por cualquier funcionario o comisión pública, o por los demás directores elegidos por los miembros o sus delegados. Tales directores representarán en primer lugar el interés del público en general en dichas asociaciones. El director o los directores así nombrados no tendrán que ser necesariamente miembros o accionistas de la asociación; pero tendrán las mismas facultades y derechos que los demás directores. Y tales directores no excederán en número de la quinta parte del número total de los mismos.

La asociación podrá asignar una remuneración justa por el tiempo realmente empleado por sus funcionarios y directores en servirle, así como por los servicios de los miembros de su comité ejecutivo. Durante su término ningún director será parte en un contrato lucrativo con la asociación que de modo alguno difiera de las relaciones mercantiles con los miembros regulares o tenedores de acciones comunes de la asociación ú otras, o que difiera de los términos generales corrientes en el distrito.

The by-laws may provide for an executive committee and may grant thereto all the functions and powers of the board of directors, but subject to the general direction and control of the board.

When a vacancy on the board of directors occurs, other than by the expiration of a term, the remaining members of the board, by a majority vote, may fill the vacancy, unless the by-laws call for an election of directors by districts. In such a case, the board of directors shall immediately call a meeting of the members or stockholders in that district to fill the vacancy.

Section 12.—*Election of Officers.*—The directors shall elect from among their number a president and one or more vice-presidents. They shall also elect a secretary and a treasurer, who need not be directors or members of the association; they may combine the two latter offices under the name of secretary-treasurer, or vest both, functions and titles, in one person.

The treasurer may be a bank or any depository, and, as such, shall not be considered as an officer, but as a function, of the board of directors. In such case, the secretary shall perform the usual accounting duties of the treasurer, except that the funds shall be deposited only as and where authorized by the board of directors.

Section 13.—*Stock and Membership Certificates.*—*When Issued—Voting—Liability—Limitations on Transfer and Ownership.*—When a member of an association established without capital stock has paid his membership fee in full, he shall receive a certificate of membership.

No association shall issue stock to a member until it has been fully paid for. The association may accept promissory notes or payment obligations of the members as full or partial payment, holding the stock as security for the payment of the note or obligation; but such retention as security shall not affect the member's right to vote.

No member shall be liable for the debts of the association to an amount exceeding the sum which he owes on his membership fee or on his subscription to the capital stock, including any unpaid balance on any obligation or promissory note given in payment thereof.

An association, in its by-laws, may limit the amount of common stock which one member may own.

No member or stockholder shall be entitled to more than one vote, regardless of the number of shares of common stock owned by him.

El reglamento interior podrá establecer un comité ejecutivo y asignar al mismo todas las funciones y facultades de la junta de directores, pero sujeto a la dirección y dominio general de la junta.

Cuando ocurre una vacante en la junta de directores, que no sea motivada por el vencimiento de un término, mediante el voto de la mayoría los miembros restantes de la junta podrán cubrir la vacante a menos que el reglamento interior exija la elección de directores por distritos. En tal caso la junta de directores inmediatamente convocará a sesión de los miembros y acciones del distrito, con el fin de cubrir la vacante.

Artículo 12.—*Elección de funcionarios.*—De entre su número elegirán los directores un presidente y uno o más vice-presidentes. También elegirán un secretario y un tesorero, que no serán necesariamente directores o miembros de la asociación; y podrán consolidar los dos últimos cargos bajo la designación de secretario-tesorero; o podrán fundir ambos, funciones y títulos en una sola persona. El tesorero podrá ser un banco o cualquier depositario, y como tal, no será considerado como funcionario, sino como función, de la junta de directores. En tal caso el secretario desempeñará los usuales deberes del tesorero relacionados con la contabilidad, excepto que los fondos serán depositados cómo y donde autorice la junta de directores.

Artículo 13.—*Acciones y certificados de miembros.*—*Cuándo serán emitidos—Votación—Responsabilidad—Limitaciones de transferencias y propiedad.*—Cuando un miembro de una asociación establecida sin capital por acciones haya pagado totalmente su cuota de entrada, recibirá un certificado de miembro.

Ninguna asociación entregará sus acciones a un miembro hasta que no las haya pagado totalmente. La asociación podrá aceptar pagarés u obligaciones de pago de los miembros, como pago total o parcial, reteniendo las acciones como garantía del pago del pagaré u obligación; pero tal retención como garantía no afectará el derecho del miembro a votar.

Ningún miembro será responsable de las deudas de la asociación por cantidad que exceda de la que adeude de su cuota de entrada o de sus subscripciones de acciones, incluyendo cualquier saldo pendiente de cualquier obligación o pagaré entregado en pago de las mismas.

En su reglamento interior cualquier asociación podrá limitar el número de acciones comunes que pueda poseer un miembro.

Ningún miembro o accionista tendrá derecho a más de un voto, no obstante el número de acciones comunes que posea.

Any association organized with stock under this Act may issue preferred stock without the right to vote. Such stock shall be redeemable or retirable by the association on such terms and conditions as may be provided for in the articles of incorporation and printed on the face of the stock certificate.

The by-laws shall prohibit the transfer of the common stock of the association to persons not engaged in the production of the agricultural products handled by the association; and such restriction shall be printed upon every stock certificate subject thereto.

The association may, at any time specified in the by-laws, except when the debts of the association exceed fifty (50) per cent of the assets thereof, buy in or purchase its common stock at the book value thereof, as conclusively determined by the board of directors, paying for it, in cash, within one year thereafter.

Section 14.—*Removal of Officer or Director.*—Any member may bring charges against an officer or director by filing them in writing with the secretary of the association, together with a petition signed by five per cent of the members, requesting the removal of the said officer or director. The removal shall be voted upon at the next regular or special meeting of the association and, by vote of a majority of the members, the association may remove the officer or director and fill the vacancy. The director or officer, against whom such charges have been brought, shall be informed thereof in writing previous to the meeting, and shall have an opportunity at the meeting to be heard in person or by counsel and to present evidence; and the person or persons bringing the charges against him shall have the same opportunity.

In case the by-laws provide for the election of directors by districts, with primary elections in each district, the petition for the removal of a director must be signed by twenty per cent of the members residing in the district which elected him. The board of directors shall call a special meeting of the members residing in that district to consider the removal of the accused director; and by vote of the majority of the members of the district, said director may be removed from office.

Section 15.—*Marketing Contract.*—The association and its members may make and execute marketing contracts, requiring the members to sell, for a period of time not to exceed ten years, all or any specified part of their agricultural products, or certain crops, ex-

Cualquiera asociación organizada con capital por acciones, de acuerdo con esta Ley, podrá emitir acciones preferidas sin derecho al voto. Estas acciones serán redimibles o retirables por la asociación en los términos y condiciones que dispongan los artículos de incorporación impresos en la faz del certificado de acciones.

El reglamento interior prohibirá la transferencia de las acciones comunes de la asociación a personas no dedicadas a la producción de productos agrícolas manejados por la asociación; y esta restricción será impresa en toda acción afectada por ella.

En cualquier tiempo, según especifique el reglamento interior, excepto cuando las deudas de la asociación excedan del cincuenta por ciento de su activo, ésta podrá redimir o comprar sus acciones comunes por el valor de las mismas que aparezcan en sus libros, según determine concluyentemente la junta de directores, pagándolas en efectivo dentro de un año después.

Artículo 14.—*Destitución de un funcionario o director.*—Cualquier miembro podrá formular cargos contra un funcionario o director radicándolos por escrito con el secretario de la asociación, acompañados de una solicitud firmada por el cinco por ciento de los miembros, pidiendo la destitución de dicho funcionario o director. La destitución será votada en la próxima sesión ordinaria o extraordinaria de la asociación, y por votación de la mayoría de los miembros, ésta podrá destituir al funcionario o director y cubrir la vacante. El director o funcionario contra el cual se formulen dichos cargos será notificado de los mismos por escrito, antes de la sesión, y en ella tendrá oportunidad de hacerse oír personalmente o por medio de abogados, y de presentar evidencia; y la persona y personas que hubiesen formulado los cargos contra él tendrán igual oportunidad.

En caso de que el reglamento interior establezca la elección de directores por distritos mediante elecciones primarias en cada uno, la solicitud de destitución de un director será firmada por el veinte por ciento de los miembros residentes en el distrito que lo eligió. La junta de directores convocará a sesión extraordinaria de los miembros residentes en dicho distrito, para considerar la destitución del director acusado; y por voto de la mayoría de los miembros del distrito, dicho director podrá ser destituido.

Artículo 15.—*Contratos de ventas.*—La asociación y sus miembros podrán hacer y ejecutar contratos de ventas requiriendo a los miembros que vendan por un período de tiempo que no excederá de diez años, todos o cualquier parte especificada de sus productos agrícolas o determinados frutos, exclusivamente a la asociación o por su con-

clusively to or through the association, or through such agency as the association may create. If they contract a sale to the association, it shall be conclusively held that title to the said products passes absolutely and unreservedly, except for recorded liens, to the association upon delivery or at any other specified time, if expressly and definitely agreed upon in the said contract. The contract may provide that the association is authorized to sell or re-sell the products delivered to it by its members, with or without title thereto, and with or without pooling, pay to its members the actual or proportionate re-sale price, after deducting all necessary selling and other costs and overhead expenses, including interest on preferred stock, not exceeding eight (8) per cent per annum and the reserve for retiring the stock, if any; as well as all other proper reserves, plus interest not exceeding eight (8) per cent per annum upon common stock, or after making any other deductions specified in the contract.

Section 16.—*Remedies for Breach of Contract.*—(a) The by-laws or marketing contract may fix, as liquidated damages, specific sums to be paid by the members or stockholders to the association upon the breach by them of any provision of the contract regarding the sale or delivery or withholding of products; and may further provide that the members shall pay all costs, premium for bonds, expenses and fees in case any action is brought upon the contract with the association; and any such provisions shall be valid and enforceable in the courts of this Island; and such clauses providing for liquidated damages shall be enforceable as such and shall not be regarded as penalties.

(b) In the event of any such breach or threatened breach of such marketing contract by a member, the association shall be entitled to an injunction to prevent the further breach of the contract and to a decree of specific performance thereof. Pending the adjudication of such an action, and upon filing a verified complaint showing the breach or threatened breach, and upon filing a sufficient bond, the association shall be entitled to a temporary restraining order and preliminary injunction against the member.

Growers of agricultural products who have signed any such marketing agreements with cooperative marketing associations organized hereunder shall be permitted to place crop mortgages upon their crops; but said crop mortgages and any other liens shall not

ducto, o por conducto de cualesquiera facilidades que la asociación creare. Si contrataren una venta a la asociación quedará concluyentemente determinado que el título sobre dichos productos pasa absolutamente y sin reservas, excepción hecha de los gravámenes inscritos, a la asociación desde el momento de su entrega, o en cualquiera otra fecha especificada, siempre que estuviese expresa y definitivamente convenido en el contrato. El contrato podrá establecer que la asociación estará autorizada para vender o revender los productos entregados a ella por sus miembros, con o sin títulos sobre los mismos, pagando a sus miembros el precio de la reventa, ya sea separada o conjuntamente y real o proporcional, después de deducir todas las costas y gastos necesarios mayores de la venta, incluyendo intereses sobre las acciones preferidas, que no excederá del ocho por ciento al año y la reserva para el retiro de acciones, si las hubiese, así como cualquiera otra reserva correspondiente, más los intereses, que no excederán del ocho por ciento al año, sobre las acciones comunes, o después de realizar cualquiera otra deducción especificada en el contrato.

Artículo 16.—*Recursos por infracciones del contrato.*—(a) El reglamento o contrato de ventas podrá establecer determinadas sumas como daños liquidados, que serán pagadas por los miembros y accionistas a la asociación por infracción cometida por ellos a cualquiera de las disposiciones del contrato relacionadas con la venta, entrega o retención de productos; y podrá además establecer que el miembro pagará todas las costas, premios sobre fianzas, gastos y derechos en el caso de una acción instituída con motivo del contrato con la asociación. Todas estas disposiciones serán válidas en los tribunales de Puerto Rico los cuales podrán obligar a su cumplimiento. Y podrá obligarse al cumplimiento de las cláusulas que establezcan dichos daños liquidados, como tales, sin que sean consideradas como penalidades.

(b) En caso de tal infracción del contrato de ventas por un miembro, o de que amenace infringirlo, la asociación tendrá derecho a un *injunction* prohibiendo infracciones adicionales, y a un decreto exigiendo el cumplimiento específico del contrato. Mientras se resuelva tal acción, y mediante querella jurada demostrativa de la infracción o amenaza, y también mediante la prestación de fianza suficiente, la asociación tendrá derecho a una orden restrictiva temporal y a un *injunction* preliminar contra el miembro.

Los productores de productos agrícolas que hayan firmado tales contratos de ventas con las asociaciones cooperativas de ventas organizadas de acuerdo con esta Ley, podrán constituir hipotecas re-

prevent such association from taking delivery of any such crops covered by the marketing agreement subject to said crop mortgages or crop liens.

Section 17.—*Purchasing Business of Other Associations, Persons, Firms or Corporations—Payment—Stock Issued.*—Whenever an association, organized hereunder with preferred capital stock, shall purchase the stock or any property, or any interest in any property of any person, firm, corporation or association, it may discharge the obligations so incurred, wholly or in part, by exchanging for the acquired interest, shares of its preferred capital stock to an amount which at par value would equal the fair market value of the stock or interest so purchased, as determined by the board of directors. In that case, the transfer to the association of the stock or interest purchased shall be equivalent to payment in cash for the shares of stock issued.

Section 18.—*Annual Reports.*—Each association formed under this Act shall prepare and make out an annual report containing the name of the association; its principal place of business; a general statement of its business operations during the fiscal year, showing the amount of capital stock paid up and the number of stockholders, if a stock association; the number of members and amount of membership fees received, if a non-stock association; the total expenses of operations; the amount of its indebtedness or liabilities and its balance sheets. A copy of said report shall be filed in the office of the Executive Secretary of Porto Rico, certified by any of the directors of the association.

Section 19.—*Conflicting Laws Not to Apply.*—Any provisions of law which are in conflict with this Act shall not be construed as applying to the associations herein provided for.

Any exemptions under any and all existing laws applying to agricultural products in the possession or under the control of the individual producer, shall apply similarly and completely to such products delivered by its farmer members, in the possession or under the control of the association.

Section 20.—*Limitation of the Use of Term "Cooperative".*—No person, firm, corporation or association, hereafter organized in this Island, shall be entitled to use the word "cooperative" as part of its corporate or other business name or title for producers' cooperative marketing activities, unless it has complied with the provisions of this Act.

faceionarias sobre sus cosechos; pero dichas hipotecas y otros gravámenes no prohibirán a la asociación a que acepte la entrega de las citadas cosechas afectadas por el convenio de ventas y sujetas a la referida hipoteca o gravamen de refacción.

Artículo 17.—*Compra de los negocios de otras asociaciones, personas, firmas o corporaciones—Pago—Emisión de acciones.*—Cuando una asociación organizada de acuerdo con esta Ley con acciones preferidas compre las acciones u otras propiedades o cualquier interés en otras propiedades de una persona, firma, corporación o asociación, podrá cumplir las obligaciones así incurridas, total o parcialmente, dando en cambio del interés adquirido sus acciones preferidas por una cantidad que, valor a la par, sea igual al justo valor en el mercado de las acciones o interés así comprados, según lo determine la junta de directores. En tal caso el traspaso a la asociación de las acciones o interés comprados será equivalente al pago en efectivo de las acciones emitidas.

Artículo 18.—*Informes anuales.*—Cada asociación organizada de acuerdo con esta Ley preparará y redactará un informe anual manifestando el nombre de la asociación; el sitio principal de sus negocios; un estado general de sus operaciones comerciales durante el año económico, demostrativo de las acciones pagadas y del número de accionistas, si es asociación por acciones, o del número de miembros y el montante de las cuotas de entradas recibidas, si es asociación sin acciones; el total de los gastos de funcionamiento; el montante de su deuda o pasivo, y sus balances generales. Copia de este informe será radicada en la oficina del Secretario Ejecutivo de Puerto Rico, certificada por cualquiera de los directores de la asociación.

Artículo 19.—*Las leyes contrarias no serán aplicadas.*—Ninguna disposición de ley que se oponga a la presente será interpretada como aplicable a las asociaciones que esta Ley establece.

Toda exención provista por cualquiera o todas las leyes existentes aplicable a los productos agrícolas en posesión o bajo el dominio del productor individual, será igual y completamente aplicable a esos productos entregados por sus miembros agricultores y que estén en posesión o bajo el dominio de la asociación.

Artículo 20.—*Limitación del uso del término "cooperativa".*—Ninguna persona, firma, corporación o asociación que en lo sucesivo se organice en esta Isla tendrá derecho a usar la palabra "cooperativa" como parte de su nombre o título jurídico o comercial tratándose de las actividades cooperativas de los productores para sus ventas, a menos que haya cumplido con los requisitos de esta Ley.

Section 21.—*Interest in Other Corporations and Associations.*—An association may organize, form, operate, own, control, have an interest in, own stock of, or be a member of any other corporation or corporations, with or without capital stock, engaged in the preserving, drying, processing, canning, packing, storing, handling, shipping, utilizing, manufacturing, marketing, or selling of the agricultural products handled by the association, or of the by-products thereof.

If such corporations are warehousing corporations, they may issue legal warehouse receipts to the association against the commodities delivered by it, or to any other person.

Section 22.—*Contracts and Agreement With Other Associations.*—Any association may, upon resolution adopted by its board of directors, enter into all necessary and proper contracts and agreements and make all necessary and proper stipulations, agreements, contracts and arrangements with any other cooperative corporation, association or associations, organized in this or in any other state, for the cooperative and more economical carrying on of its business or of any part or parts thereof. Any two or more associations may, by agreement between them, unite in employing and using, or may separately employ and use, the same personnel, methods, means and agencies for carrying on and conducting their respective businesses.

Section 23.—*Association Heretofore Organized May Adopt the Provisions of This Act.*—Any corporation or association organized under previously existing statutes may, by a majority vote of its stockholders or members, be brought under the provisions of this Act by limiting its membership and adopting the other provisions hereof. It shall make out, in duplicate, a statement signed and sworn to by its directors, to the effect that the corporation or association has, by a majority vote of the stockholders or members, decided to accept the benefits of, and to be bound by, the provisions of this Act, and has authorized all changes accordingly. Articles of incorporation shall be filed as required in section 7, except that they shall be signed by the members of the then board of directors. The filing fee shall be the same as for filing an amendment to articles of incorporation.

(a) Where any association may be incorporated under this Act, all contracts heretofore made by or on behalf of the same by the promoters thereof, in anticipation of such association becoming

Artículo 21.—*Interés en otras corporaciones y asociaciones.*—Cualquiera asociación podrá organizar, formar, hacer funcionar, poseer, dominar, tener un interés, poseer acciones, o ser miembro de cualquiera otra corporación o corporaciones organizadas con o sin capital por acciones que se dedique a conservar, desecar, preparar, envasar en latas o de otro modo, almacenar, manejar, embarcar, utilizar, manufacturar o vender productos agrícolas al tráfico de los cuales, o de sus productos derivados, se dedique la asociación.

Si tales corporaciones son almacenistas podrán extender recibos de depósitos legales a la asociación por los frutos entregados por ella o a cualquiera otra persona.

Artículo 22.—*Contratos y convenios con otras Asociaciones.*—Mediante resolución de su junta de directores cualquiera asociación podrá otorgar todo contrato o convenio necesario y hacer todas las necesarias y correspondientes estipulaciones, convenios, contratos y arreglos con otras corporaciones o asociaciones cooperativas organizadas en este o en cualquier otro estado para la realización de sus negocios o cualquier parte de los mismos sobre base cooperativa y más económica. Dos o más asociaciones, mediante convenio de las mismas, podrán unirse para emplear y usar, o podrán emplear y usar separadamente, el mismo personal, y los mismos métodos, medios y agencia para la transacción y realización de sus respectivos negocios.

Artículo 23.—*Las asociaciones organizadas hasta la fecha podrán acogerse a las disposiciones de esta Ley.*—Cualquier corporación o asociación organizada de acuerdo con los estatutos anteriormente vigentes, mediante el voto de la mayoría de sus accionistas o miembros, podrá acogerse a las disposiciones de esta Ley limitando el número de sus miembros y adoptando las demás prescripciones establecidas en la presente. Hará por duplicado una declaración firmada y jurada por sus directores haciendo constar que la corporación o asociación, por el voto de la mayoría de sus accionistas o miembros, ha resuelto aceptar los beneficios y las obligaciones establecidas en esta Ley, y que ha autorizado todos los cambios correspondientes. Radicará sus artículos de incorporación como dispone el artículo 7 de esta Ley, excepción hecha de que serán firmados por los miembros de la junta directiva entonces existente. Los derechos de radicación serán los mismos que se paguen por radicar una enmienda a los artículos de incorporación.

(a) Cuando una asociación puede ser incorporada de acuerdo con esta Ley todos los contratos hechos hasta la fecha por ella o en su nombre, por las personas que la impulsan, y anticipándose a su in-

incorporated under the laws of this Island, whether such contracts be made by or in the name of some corporation organized elsewhere and when the same would have been valid if entered into subsequent to the passage of this Act, are hereby validated as if made after the passage of this Act; *Provided, however, That nothing herein contained shall be construed as affecting any pending litigation.*

Section 24.—*Inducing Breach of Marketing Contract.*—Any person or persons or any corporation whose officers or employees knowingly induce or attempt to induce any member or stockholder of an association organized hereunder, to breach his marketing contract with the association, shall be liable to the association aggrieved in a civil suit in the penal sum of one hundred (100) dollars for each such offense. In addition, said person or persons or said corporation shall pay to the association a reasonable attorney's fee and all costs involved in any such litigation or proceedings at law.

Section 25.—*Spreading False Reports.*—Any person or persons or any corporation whose officers or employees maliciously and knowingly spread false reports about the finances or management of any association organized hereunder, shall be guilty of a misdemeanor and be subject to a fine of not less than one hundred (100) dollars and not more than one thousand (1,000) dollars for each such offense, and shall be liable to the association aggrieved in a civil suit in the penal sum of five hundred (500) dollars for each such offense.

Section 26.—*Persons Liable for Damages for Encouraging or Permitting Delivery of Products in Violation of Marketing Agreements.*—Any person, firm or corporation conducting a warehouse, storehouse, elevator or other receiving place, or otherwise dealing in any agricultural products within the Island of Porto Rico, who solicits or persuades, or who permits any member of any association organized hereunder to breach his marketing contract with the association by accepting or receiving such member's products for sale or for auction or for display for sale, contrary to the terms of any marketing agreement of which said person or any member of the said firm or any active officer or manager of the said corporation has knowledge or notice, shall be liable to the association aggrieved in a civil suit in the penal sum of one hundred (100) dollars for each such offense; and such association shall be entitled to an

corporación de acuerdo con las leyes de Puerto Rico, sean dichos contratos hechos por una corporación organizada en otra parte, o en nombre de ella, y cuando los mismos hubieran tenido validez si se hubiesen hecho con posterioridad a la aprobación de esta Ley, quedan por la presente convalidados como si hubiesen sido hechos después de la aprobación de la presente; *Disponiéndose, sin embargo, que nada de lo contenido en esta Ley será interpretado de modo que afecte a ningún litigio pendiente.*

Artículo 24.—*Inducir a la infracción de un contrato de ventas.*—Toda persona o corporación cuyos funcionarios o empleados a sabiendas indujeren o intentaren inducir a cualquier miembro o accionista de una asociación organizada de acuerdo con esta Ley a que infrinja su contrato de ventas con la asociación responderá a la perjudicada en pleito civil de la suma penal de cien (100) dólares por cada infracción. Además, dicha persona o corporación pagará a la asociación una cantidad razonable por concepto de honorarios de abogado, y todas las costas incurridas en tal litigio o procedimiento legal.

Artículo 25.—*Difusión de informes falsos.*—Toda persona o corporación cuyos funcionarios o empleados maliciosamente y a sabiendas difundieren informes falsos sobre la situación económica o administración de cualquier asociación organizada de acuerdo con esta Ley, será reo de *misdeemeanor* y estará sujeta a una multa de no menos de cien (100) dólares ni más de mil (1,000) dólares por cada infracción y responderá a la perjudicada en pleito civil de la suma de quinientos dólares por cada infracción.

Artículo 26.—*Personas responsables de daños por alentar o permitir la entrega de productos con infracción de los contratos de venta.*—Toda persona, firma o corporación que explote un almacén o depósito o ascensor u otro sitio de recibo, o que de otro modo trafique en productos agrícolas dentro de la Isla de Puerto Rico, y que solicite o persuada, o que permita a cualquier miembro de una asociación organizada de acuerdo con esta Ley que infrinja su contrato de venta con la asociación, aceptando o recibiendo por ella los productos de dicho miembro para venderlos o rematarlos, o para exhibirlos para la venta, en violación de las condiciones de cualquier convenio de venta conocido por dicha persona o algún miembro de la referida firma o un funcionario activo o administrador de la corporación, responderá a la asociación perjudicada, en pleito civil, de la suma penal de cien (100) dólares por cada infracción; y dicha asociación tendrá derecho a un *injunction* contra el almacenista u

injunction against such warehouseman or other person to prevent further breaches and a multiplicity of actions thereon. In addition, said warehouseman or other person shall pay to the association a reasonable attorney's fee and all costs involved in any such litigation or proceedings at law.

Section 27.—*Associations Are Not in Restraint of Trade.*—Any association organized hereunder shall be deemed not to be a conspiracy nor a combination in restraint of trade nor an illegal monopoly, nor an attempt to lessen competition or to fix prices arbitrarily, or to create a combination or pool in violation of any law of this Island. The marketing contracts and agreements between the association and its members and any agreements authorized in this Act shall be considered not to be illegal nor in restraint of trade nor contrary to the provisions of any statute enacted against pooling or combination.

Section 28.—*Constitutionality.*—If any section of this Act shall be declared unconstitutional for any reason, the remainder of this Act shall not be affected thereby.

Section 29.—*Application of General Corporation Laws.*—The provisions of the general corporation laws of this Island and all powers and rights thereunder, shall apply to the associations organized hereunder, except where such provisions are in opposition to, in conflict or inconsistent with the express provisions of this Act.

Section 30.—*Filing Fees.*—For filing articles of incorporation or any amendment thereto, an association organized under the provisions of this Act shall pay the same fees as now provided by law for other associations or domestic corporations.

Section 31.—Whereas an emergency exists for the immediate taking effect of this Act, it shall be in force from and after its approval.

Approved, August 4, 1925.

otra persona para evitar sucesivas infracciones y multiplicidad de acciones motivadas por las mismas. Además, dicho almacenista u otra persona pagará a la asociación una suma razonable por concepto de honorarios de abogados y todas las costas originadas en tal litigio o procedimiento legal.

Artículo 27.—*Las asociaciones no son para restringir los negocios.* Ninguna asociación organizada de acuerdo con esta Ley será considerada como conspiración o combinación para restringir los negocios, ni como monopolio ilegal. Tampoco será considerada como una intención de disminuir la competencia o de fijar los precios arbitrariamente, o de crear una combinación o *pool* contraria a las leyes de Puerto Rico. Y los contratos y convenios de ventas entre la asociación y sus miembros, y todo convenio autorizado por esta Ley, será considerado como legal y no para restringir los negocios ni contrario a las disposiciones de ningún estatuto aprobado contra dichas combinaciones o *pools*.

Artículo 28.—*Constitucionalidad.*—Si por cualquier motivo fuere declarado inconstitucional cualquier artículo de esta Ley, los demás artículos no serán afectados.

Artículo 29.—*Aplicación de las leyes generales sobre corporaciones.*—Las disposiciones de las leyes generales de esta Isla sobre corporaciones, y todas las facultades y derechos que ellas conceden, serán aplicables a las asociaciones organizadas de acuerdo con esta Ley, excepto cuando estuvieren en oposición o conflicto o fueren incongruentes con las disposiciones expresas de la presente.

Artículo 30.—*Derechos de radicación.*—Por radicar los artículos de incorporación o cualquier enmienda a los mismos, las asociaciones organizadas de acuerdo con esta Ley pagarán los mismos derechos que en la actualidad establece la ley para las demás asociaciones, o corporaciones del país.

Artículo 31.—Por cuanto existe una emergencia para que esta Ley tenga efecto inmediatamente la misma entrará en vigor inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada el 4 de agosto de 1925.